

在美國，荷里活
明星手筆市場興旺異
常，從來未曾跌入低
谷過。其中以姬麗達
卡爾波簽名照片為
最貴，而瑪麗蓮夢露的却後來居上
，大有超出之勢。

照和手書的需求量猛漲之故也和美國的年青一代知道從代就走紅的奶奶級明星的越有關。

泰道兩位明星身價相當，但大相逕庭。自小就步入影士利雖擁有衆多狂熱的擁護，但其簽名却不值錢，也許是生前拍賣其簽名已太濫之故。目前其簽名每值一百美元，簽名則只值一百五十美元。

相反，戲劇名角W·C·菲爾德因為極少在照片上

HO TUNG
STUDIO
(文化中心對面)
31-5848

百為家財雲煙過眼

格，家庭，學生
別俱風格，新

張 7:20
張 8:30
1小時
會計
判員
(64)
三獎 (71)

社服遊
LEVEL SERVICES INC.
VANCOUVER, B.C.
TEL (604) 681-853

團 \$1975
14天
州、開平、台山、
會、珠海、中山、
慶、廣州
14日、1月15日

19大
州、桂林、北京、
錫、蘇州、杭州、
州
4日、11月12日
發
歡迎查詢！
FOX FOX FOX
18+
4-3116
冷氣
電影
ded XXX
4th 1989
Lee
DY
ica Harte
ED WITH SEX
TOR
十一時至深夜
老人S 93.00
亞戲院後面
FOX FOX FOX

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影

SEX WARS

Lauri Smith/May Lin

PICKLED PINK

Taija Rae/Jo Petty

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm,
7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

** Balcony for couples only **

Black

CASINO

文
地方更闊
歡迎各

一技傍身商業或自
用撈花花球花園花
籃日本式等平晚及
週末有班電327
7128黎太。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171



軟硬雙星



吳耀漢



狄龍

呂秀菱 鄭則仕 陳卓欣

老冤家

最佳損友蘭情

劉德華 鄭裕玲

劉德華 苗僑偉

午夜場

神行太保

二樓
 燈色更光猛
 人事參觀

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、
 南京、無錫、蘇州、杭州、
 上海、廣州

出發日期 10月14日，11月12日
 每週有團出發
 路線不同，歡迎查詢！

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
FOX Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**
 OCTOBER 18th - 24th 1989
 UP IN THE AIR
 Starring : China Lee
 SEDUCTION OF CINDY
 Starring : Veronica Harte
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人 \$5.00 老人 \$3.00
 特別 雙片 \$8.00
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341
中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日
回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日
回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途服務至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
航空團巴士團
美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
美加東岸遊 4天 \$688起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 3天 \$588起 (逢星期二晚上出發)
美加東岸遊 2天 \$488起 (逢星期一晚上出發)
美加東岸遊 1天 \$388起 (逢星期日晚上出發)
美加西岸遊 10天 \$599起 (六月起逢星期日出發)
美加西岸遊 8天 \$499起 (六月起逢星期日出發)
美加西岸遊 6天 \$399起 (六月起逢星期日出發)
美加西岸遊 4天 \$299起 (六月起逢星期日出發)
美加西岸遊 3天 \$199起 (六月起逢星期日出發)
美加西岸遊 2天 \$99起 (六起逢星期日出發)
美加西岸遊 1天 \$49起 (六起逢星期日出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

溫哥華一三藩市
來回機票 + 酒店
(乘坐直航747客機) 加幣 \$199.00起
溫哥華一香港/台北
來回機票 加幣 \$838.00起
來回直航機票 加幣 \$1130.00起

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣 \$788.00
*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO
酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿
西班牙色彩之皇宮, 蘇
加盧大廣場, 珍藏聖
母顯靈秘跡之聖母院
人類學博物館及刺激
緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金 \$995.00起
(包溫哥華, 邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加
勒比海群島七天, 一流
食宿, 更有豐富精彩
之娛樂節目!

代訂世界各地酒店, 價錢
特廉, 公幹及旅遊, 安排
妥善。

十月廿一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

美景旅行社

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 維多利亞, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊
*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出
發, 由 \$1499 起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
*東京, 台灣九日遊
*漢城, 台灣九日遊
*迪士尼, 三藩市, 聯城旅遊 (巴士或飛機團), 每月
出發由 \$539 - \$669 起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249
起, 可延長停留
*迪士尼樂園來回機票連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日
出發, 由 \$353 起 (可延長停留)
*聯城二晚, 三晚或四晚, 逢星期日出發, 由 \$299 起
*聯城七日巴士團, 逢星期日出發由 \$169 起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期日出發由 \$598 起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京,
上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價
卡加利 由 \$169 起
溫哥華 由 \$169 起
滿地可 由 \$236 起
溫哥華 由 \$236 起
三藩市 由 \$379 起
溫哥華 由 \$379 起
溫尼辟 由 \$189 起
溫哥華 由 \$189 起
溫尼辟 由 \$300 起
溫哥華 由 \$300 起
溫尼辟 由 \$379 起
溫哥華 由 \$379 起
溫尼辟 由 \$221 起
溫哥華 由 \$221 起
溫尼辟 由 \$299 起
溫哥華 由 \$299 起
溫尼辟 由 \$279 起
溫哥華 由 \$279 起
溫尼辟 由 \$559 起
溫哥華 由 \$559 起

SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50
Bond paper copier
\$880.00
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材
遙控電視及
錄影機
套機大減價
\$990.00

憑此廣告 \$10.00
修理費減收
泰林影視中心
D&K TV LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華一香港.....\$844
溫哥華一夏威夷.....\$399
(加七晚酒店.....\$599)
溫哥華一拉斯維加斯.....\$159
溫哥華一倫敦.....\$559
溫哥華一阿姆斯特丹.....\$599
西雅圖一阿姆斯特丹.....
(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)
加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路迪士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。
專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰背膝關節諸痛
免費診 2440 福街
電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住
在在在
上秘大
人書溫
間路華
四季時有不謝之花
五節有長春之華

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華/香港或台北來回特價 \$760.00
*機票加三晚酒店 \$850.00 (雙人房)
*溫哥華一香港一澳門歡樂遊
(直航來回機票, 兩晚澳門東方酒店及來回水
翼船票) \$1223.00 (逢一、三)
*溫哥華、漢城、香港超值遊 \$1099.00
(來回機票, 漢城兩晚酒店, 機場接送)
出發日期: 10月26-29 11月12-26 12月3-10
●東南亞特價機票●
曼谷 \$828.00起
星加坡 \$828.00起
漢城 \$718.00起
馬尼拉 \$950.00起
●國內特價機票●
三藩市 \$199.00起
羅省 \$295.00起
多倫多 \$349.00起
卡加利 \$169.00起
愛民頓 \$189.00起

MCL JAGUAR
1730 BURKARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

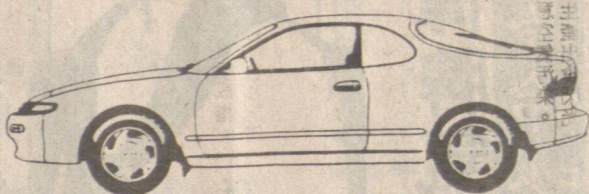
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。




Richmond Toyota

Richmond auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款 CELICA 房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW
趙德隆

聯絡電話: **273-3766**



STEPHEN KAN
簡元湛

廖盛炤 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話: **253-4566**



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

VW CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行
1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604) 985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

西域 AUTOWEST 汽車公司 AUTO WEST LTD.

Richmond auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN，對 BMW 有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人 VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛 北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 **273-7331**

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford AUTO MALL
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城
☎ **273-7331**

忠誠服務 特價優待

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！
並有各類牌子汽車
請直接與 C.T. KIING 聯絡

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或二年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

三美 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995 起
三門揭背自動波 \$9995 起
(連 AM/FM 收音機，電鐘，風油壓，動力輔助剎車)

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ **946-0609**

Jeep Eagle

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK #2590)

\$ 36,995 + PDI

(780) \$ 44990 (TURBO)

90 年 LEGACY

\$ 14750 起

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO



988-6586

因為大廈維修電綫，室內電流被切中斷了大半天。

過慣電力充沛的日子，一日沒有了「電」，那種殘弱、無奈、辛苦的情景，活現了現代人的無奈。

都是高樓大廈，除非住的是低層（平常日子，連二樓也要搭電梯上去），否則，沒有電的時候，就得爬樓梯（上一層的校役而登。平時則一般設崗的住得越高的樓，一層又一層的，好可觀這景，要公家往來，只為了此時此際，就不覺後悔何，何必覺得那麼高？）

想起高樓大廈的不切實際，何必覺得那麼高？

還有電氣化，沒有冷氣，沒有風扇，沒有熱水爐，沒顧家的人選這一招，始才發覺原來沒有一樣

人類適應自然力能不斷下降

「早報！早報！一份
神の形状。」

氣氛。又可用以修飾

トシャツ / VIVA YOU / ソロ / 三拍子

時裝的變化則配搭，在不同的場合裡，怕以増加不少氣氛與姿采，尤其是加女士性的

上、圓型破孔，環繞長的弄髮空間，而可參考。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

請意險星大個對
賜股減抵學別燕



論壇

貞貞

一男一女土
的禮物。如今
的首飾就是裝
飾品，又成為
人們的藝術品，它已到了老年、青年、兒童及小孩，士人們都愛戴。

當前男子佩戴首飾風氣已逐漸興起，這當然和服裝新變有關。男士佩戴首飾大類別：領夾、領針、單鍊、扣和戒指、手錶等。在造型上多用直線形、三角形、菱形形等何種形狀，突出男子漢氣質。

戴首飾品，古代已有了。當時有戴玉扳指上的，古韻節節，戴在手的手鐲、腕上上明鑲等。戴首飾品的主意，是「把小兒「挂住」，「挂住」，「挂住」，使「子避災去難」，「長壽百歲」。所以玉戴上戴上一「福壽如意」，「大吉」等吉祥字樣，未幾有了「護身符」，有些首飾還刻有「可愛愛」，「悅目動聽」，更顯得活潑可愛，受到兒童的首戴。

現代的新型首飾，更有實效，西德製成開鎖式耳鐲，耳鐲上有一粒鍍白銀鍍鉻，其重量僅一克。把粒鈣鈣掛起來，把時間，到社會「叮鈴叮鈴」，使你快樂。

玉研製成電子顯微鏡孕戒指，則戴上戒指，它就能測量或記錄婦女生活上的「安全期」，「危險期」。

寒多，其執椅子弟外
出賣，見到路旁有個
衣冠楚楚，流涎滾在嘴
邊，他問左右僕人說：
「那個何人爲什麼抖得那
樣厲害？」
僕人回答：「因爲覺
得冷。」
執椅子：「抖着就可
以不冷嗎？」

選錯對象
相士：「先生，卜個
未來前途如何？」
路人：「如果你真
有本事的話，應該算得出
我欠大福相命！」

根本原因
老師：「小明，你曉
得爲什麼你的成績那麼
差嗎？」
小明：「我並不懂得
老師，『那就對』。」

必須戒煙

笑一笑

「什麼書？」
「那本叫做『刑法
入門』。」
「還有，我們
還有一本相的參考書，
不知道你有沒有興趣
？」

眼部的
甜甜美唇陸英學院
彭玉玲院長

人人都想自己的眼
睛壯化得完美之中，雖
然，化去雲生之美，不
有化妝術而有人，但
也有部份人的化妝却是
事與願違，其甚者不僅
不好看，而且更會影響
、破壞了整個面部的美
容。眼睛在面部佔有極
重要的地位，眼睛不單
，即使其他部位再美
，也引不起別人的注意
。因此，我們對眼睛的

一份後，把報章叫住他，問：「喂！報上明明寫着：『二眼黑』，你怎麼有幹地回答：『眼黑』呢？」

報上所寫的，都是真的嗎？

的美化

眼部的美化會隨着個人的個性、喜好、潮流而有所變化。應用什麼顏色的眼影去美化眼睛呢？這得從下面兩個方面去選擇：①選擇和自己肌膚色相相協調的②選擇和衣着的顏色相協調。這兩者顏色標準是基本的選擇標準，每一種都要試裝，要認真地掌握！了解不同顏色的表現效果。如採用藍色系的眼影，強調顯示眼睛的存在，它屬於與皮膚顏色相反色系，給人以感壓力強，有穩定的感覺。採用綠色系，能使肌膚顯得白，所以適合白皮膚的人採用。褐色系則顯顯

面，使面部顯得豐潤，向鼻樑模稜的感覺，雙眼間隔狹窄的人，這種情況和間隔寬闊的相反，在上述相同的地區，由明法使它明亮，由暗法使它明亮。

黃種人的眼睛比白種人的眼來得平坦，如要眼睛顯現立體時，應採用明法正上方的眉骨，在正下部分，沿着眼角至三度的眼線施行着色。這是眼線化裝的要點。在眼線的下面，自然凹陷，本身就有影，如果能把它掩蓋

歡一

△主婦心得
除西裝摺襖
簡單的摺皺，可用

動。眼部運動要閉
眼，讓眼球有規律
打轉。讓用力將眼
下面、左右、看上面
下面、邊上看上面
樣重複幾次，然後逐
步放鬆眼肌。眼睛最
疲勞，因此要給眼睛
一份休息，這樣你的眼
份定更明亮。

流行帽裝好配
帽子的形式多到不計其數，有些是以尺寸
，有些以外型取勝，但同時也有是以陪襯的
或花布作花邊，健康、愉快、大方、又可
加姿美的配搭。
從各種不同的帽裝中，我們希望能夠就
身材、個人的肥瘦作出不同的襯托，可供

本來
小衫，看起來就零舍不同矣！

中、褲型及腰孔的隔檔，它的型是短窄，而一條的白蠟已搭，用一條淺古色的絲巾搭在領上，加上花邊帶的襯衫，加上銀金色的花邊帶，看來更有施爾感。

以上三款以長袖的淺藍白色條紋夾襖，機洗灰藍色的頭巾褲，高身圓型，加上淺灰色長褲，依然很好看。

各位
換型
以增
布條
取勝

新裝
時裝
新

上
這
新
怕
衣
新
上
噴
在
通風
可消
細好
毛料
兩天
洗開
用熱
皺紋
耐穿
食鹽
兒童
很柔
一旦
水

SOS

法，假如用揮發油擦那污垢會越弄越大，有用食鹽撒在上面後用刷子刷就可以使頑垢皮衣去漬理法

首先在內側不與皮膚地方，試試用棉絨布，然後再用中性肥皂，隨後用中性肥皂，最後用清水沖乾的毛巾抹好，掛在衣服架上，使它陰乾。這樣皮衣就非常乾淨了

。再唯，
。子掛七擦過否眼

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

電話：...
地址：...
門牌：...
逢星期：...
老鮮凍：...
須鮮凍：...
荳絲凍：...
到冷凍：...
即日由：...
即口新：...

新到
超等
冰雪

其外形與頭繩上有一個微型音樂盒，它能夠發出佩戴者所處環境的空氣污染情況。當室內、外有煙味或有香氣飄時，頭繩音樂盒便會播出一首歡慶晴的一首歌，以提醒人們注意空氣污染。

美國生產出會閃光的耳環，是用子綫路板製成的。耳環上的微型

學家發明了一種手錶，戴在手上，既是裝飾品，又是提醒人的時間顯示器。

型相識。

片來。這種使用方便，既是一件樂具，又是一架小型相機。

照盒，可用人體皮膚接觸，不用電池供電。這種微型音樂盒，能根據佩戴者周圍環境的空氣污染情

況，當室內、外有煙味或有香氣飄時，頭繩音樂盒便會播出一首歡慶晴的一首歌，以提醒人們注意空氣污染。

美國生產出會閃光的耳環，是用子綫路板製成的。耳環上的微型

型相識。

病人：「爲什麼？我的肺部什麼不對勁嗎？」

醫生：「那倒沒有，不過，你每次來診所，都把我這兄弟弄得到處是煙灰。」

及早準備

一個年輕人到書店去買書，他問店員說：「你們這兒有沒有這一本叫



單靠化粧就能達到目的，除開化粧外，我們知道，眼睛的保養和運動也是美化妝容的方法。

現肌膚不肯不接，食落菜心和不爛，食落市，郊遠處可用來收乾蘿蔔，所以今天就教做蘿蔔糕，個比較新魚魚。

把皮刮去，白粉用剩料：料

片，用刀切幾片，炒熟，把水份炒乾，把皮粉半，可用，盛大海

二，鹽半匙，一，攪成魚膠。

杯，拌勻用。

一，蒸一匙。

洗淨去鹽及根

未有生蒜，用

特別重要。位於子宮底面，灰色系近於紫的顏色，不太顯明突出，有沉著的感覺，隱影的顏色，用於改變眼睛的

則多苦不一合時，很危險，食虧了。新近有提配區，給大家烹鯢魚肉球炸作吃的菜餚，是今年第一

刀切成粗條，用開水燙，鯢魚肉八兩，切成小

生魚
生粉
三分

蒜茸半茶匙，鹽一茶匙，生粉一茶匙。葱二兩，切成長段（因現時還

魚的也

一日

非行經而陰道滲血

期大約有數星期，月經有數次，可能有所不同，規律，則也有不規律，在月經期間，腰骨痠痛，繼之以新，月經出血量，一般由十至二十，三至五十，至約五十至

正當情況時，在目間以外的任何時間，應有陰道出血，即使絲也不應有的，也不正常的，它可能無任不安，自覺無任不安，但只能說明病徵或症狀，應當重視。

身軀瘦弱，年廿三歲的是寶貴的財產。

於早期的美好階段，健康問題是血虛不是血不足。經期不調是血虛不是血不足。

血虛是說如果沒有這種現象，是表示有些疾病的先兆。但這種情況較多處於早期階段，但我們仍

百廿
血量
間是

家庭醫生主筆
保健信箱

月經有三大特點：（一）週期的週期性，一般每個週至卅天。有少數人的來潮週期只要自己的來潮週期視為正常。（二）子宮內膜（而不是部份）脫落，的子宮內膜替換。（三）的長短和出血量是有限的

集家

人鄭/強黃

話常家

個好老婆便得舉，是最好？畢竟母子乃

不少夫妻婚姻越紅燈，原因不在夫妻自身而是禍根
和。婆婆越惡，女性，都有女性的共同弱點，兩者
疊份，年齡差距大，看事物的觀點與角度不同，一
夾，合便起紛爭。一旦紛爭，為子為夫之人成了三叉尖
偏得一邊打，便得彈太太
老母，如何
肉之情，

媳婆

源源運到，

各西士

中國去頭
中國AAA牌
緬甸去頭
越產去頭
香港澳門
中國各類
大小西士
急凍香港

常備名

紅衫魚
黃花魚

有限公司

LOONG LTD.

STREET, VANCOUVER, B.C.

571 (五線), 255-6010

源源運到，

魚肝，然後切成粗條，蒜茸蔥段放落爆香之後下芫荽，放清水薑薑十分鐘，生粉清芡芡上碟，即可供食。

在本
一些很
呀，甚
一系列
結果有
到底以

應付裕如呢？

可能有些任安門認為，加上一二萬張萬千，這様才可以把設計的點不是太過一陳腐其事是將一部份的點綴物加就變得更理想嗎？

爲了進一步瞭解這方

面，筆者不時都有介紹過有代表性的設計師，佈置室於某些時候，我們便會有些設計和佈置的談話，這些設計和佈置，談到自己的經濟條件是否可以，這是一切的佈置，最好能夠或十分有代表性的東西，特色表露無遺。

現在在擺的地方，加插一個的櫃檯，裝或者多或刪除，這樣不同的做法，我們特

深

意把這一系列的估計和個們不同喜愛的設計或一個一、呈直線型的柚木架不同的，加上它的椅架式樣的設計，與另外大，加上扶手處的柚木雕刻的屏風，看來好像好個擺，呈現不可多得的

你所熟悉和信賴的科醫生替你做檢查，並你排解疑慮，千祈別聽胡醫生的說話而胡

正式轉業
是作爲
正式家屬
而正式
服藥治
原因

彷彿有一次更換，那就是將一個圓面，它的設計已經是與上面一個較大的平面，與各個方面的式樣相結合。二種樣式，座墊的部份也很寬，襯以同樣的凹凸色澤，紅黑相間的小茶几式好被托。

餐桌椅

廿餘年之思，一般母親，在是國舅家，夫害多動妻子忍讓，她，又有多少人能理解她的理由？是一家婦也是人，爲甚麼她也是人，爲甚麼她是長輩，妳嫁我家，有甚麼可恃？一大家戰事，家裏像媳婦，不是夫妻離婚便是家庭戰爭，誰能由此起不是夫妻離婚便是家庭戰爭，誰能由此起不是夫妻離婚便是家庭戰爭，誰能由此起

我眼中是萬中無一這就算了，不要在，不是嫁給我們的地裡。

起口角，爲但爲妻爲忍呢？她認爲人，她要我認識她，做我苦生身，做我嬌寵無誤，最後結果三代人分居兩代人在同一座。

如何開解家上移陳琴在家庭人前，家庭人前，當她作伴？一家人太認真，

多錯多講·和不

家庭的才一大假話中，究竟家是老而不大一個過家家事有工作的主旨。去工作、退休的去找別方消遣，不會是應家中的，因此，矛盾也。

我的兒子們也一個個成長了，大兒子已廿七歲，已長成一個小伙子也甘七歲，朋友就與我們工作分居住，三個月後都成家了，我未兩兒找一處安身，不與兒子一起生活，這是更妥協也不是一個好方法。太不同理也是相見，避免生活小節的擦，也免兒子處於尷尬地位，對於孩子處於問題地，我太太只要子女也喜歡那她女孩子，只須要他也喜歡他太太，不要管他，必然會鬧個天

翻子，個請。應只和們遊他一女了 在自，原

華隆

WAH

1490 FRANCE

電話：255

歡迎遠近
寄送

新到日本冬
獅子魚

精一日

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜來電，極表歡迎。

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六六一

GOLD S
星輝駕馭
(即舊王志龍)
7229 Main Street
本校用 89 年小型房

- 經驗豐富
- 初學補鐘
- 歷史悠久
- 專人指導

胡洪星 32

AR	2	舖草及植樹舖石仔	庭園
學校	5	鋸樹清理雜物	服務
（教學校）	5	請電：	
址：近57街	8		
教授許通易舉	6		
	7		
	2		
耐心教導	8	修樹鋸樹、	剪草
合格率高	7	板、搬運、洗	搬屋
易學速成	4	兼全屋油漆、	
考取筆試	8	請電：	
·5145	0		

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
筆試
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試
我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您
從安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

學校
ING SCHOOL
試 全程
140
元

5 平氈拉

駕駛學校

ION DRIVING SCHOOL

: 433-2888

ND TONG 唐達良主理

質優良・經驗豐富・收費公道
年小型房車教授舒適易學
率高・歡迎查詢

李氏為你裝修
內外油漆 各種工程 免費估價
電話：255-3301
傳呼：253-5701

威文建築設計裝修
室內設計 廚房浴室 免費估價
電話：644-6168 或 432-9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1806 438-6828
傳呼：686-6220

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
內外油漆 各種工程

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

屋頂工程
屋頂水煙草大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

運通設計裝修
土廚盜換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換站樓工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

佳記
水喉修理 各種工程
電話：255-6497
傳呼：686-2663

榮昌裝修公司
政府土庫水電商互水
府漆房庫櫃換按佳小泥
照磚台建所換裝字潤面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆建修

恒利建築工程公司
政府土庫水電商互水
府漆房庫櫃換按佳小泥
照磚台建所換裝字潤面
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝修浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253-8996
傳呼機 650-7500
254-0612

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工
電話：251-5268

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：2553772

華華建築裝修
專修土庫內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：872-0748

鴻圖裝修
土庫內外油漆 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：255-3892

海外建築裝修公司
24小時服務
政府土庫水電商互水
府漆房庫櫃換按佳小泥
照磚台建所換裝字潤面
電話：657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質年屋
頂頂漆保外保翻廁欄
漏新修用牆用新所杆
面油板喉

長程搬運公司
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有燕梳
長途短途 一律歡迎
具有經驗 天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備
加改電表電箱 緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-5092

百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

政府牌照 均有保證
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：255-3301
傳呼：253-5701

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-5092

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：255-3301
傳呼：253-5701

屋頂維修
鋪設瓦面 35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

濠健建築工程公司
政府土庫水電商互水
府漆房庫櫃換按佳小泥
照磚台建所換裝字潤面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

專業內外油漆
250-8123

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

僑心建築工程公司
24小時服務 免費估價
內外油漆 各種工程
電話：435-4512

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

中華建築裝修
公司：250-8123
電話：290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：255-3301
傳呼：253-5701

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
876-0278
傳呼 686-8677

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：250-8233
傳呼：874-9888

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 各種工程
電話：255-3301
傳呼：253-5701

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 家庭電器
雪櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

東成外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話：290-3027
外款屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

加州地震善後工作

將受惡劣天氣影響

現已一共掘出五十四具屍體

【三藩市廿二日電】加州現時的地震災情，與及較為寒冷的天氣，預期將會迫使災民在惡劣天氣下，在戶外過夜，同時救援工作亦將受到影響。

在加州南部的聖地牙哥市，一位救濟工作負責人麥拉夫連說：「我們正在加緊準備，因為有大量的災民，估計在聖地牙哥市，約有一萬名災民。」

加州官員表示，居民已遷入臨時住所，共有一萬二千名災民。在聖地牙哥市，中財產損失的估計，在聖地牙哥市，約有八千名災民，損失財產估計在五億元。

據該市的官員表示，在聖地牙哥市，約有八千名災民，損失財產估計在五億元。

法制限國中民人在活

國運士法在動

【巴黎二十日電】法國政府正考慮在法國境內，對中國公民實施法律限制，以保護法國的國家安全。

據此間外交界消息，法國政府正考慮在法國境內，對中國公民實施法律限制，以保護法國的國家安全。

印蘇將合作

機飛航民產生

【新德里二十日電】印度與蘇聯正就兩國間合作生產民機問題進行談判。

據此間外交界消息，印度與蘇聯正就兩國間合作生產民機問題進行談判。

蘇今年頭九月

經濟形勢惡化

【莫斯科二十日電】蘇聯今年頭九個月的經濟形勢惡化，通貨膨脹率上升。

據此間外交界消息，蘇聯今年頭九個月的經濟形勢惡化，通貨膨脹率上升。

巴黎唐人街

人口急劇增加

【巴黎二十日電】巴黎唐人街的人口急劇增加，估計已達一萬五千人。

據此間外交界消息，巴黎唐人街的人口急劇增加，估計已達一萬五千人。

英阿決定恢復

領事貿易關係

【馬德里十九日電】英國與阿根廷已決定恢復兩國間的領事貿易關係。

據此間外交界消息，英國與阿根廷已決定恢復兩國間的領事貿易關係。

中國新任駐美大使

抵達華府走馬上任

【華盛頓二十日電】中國新任駐美大使已於今日抵達華府，並走馬上任。

據此間外交界消息，中國新任駐美大使已於今日抵達華府，並走馬上任。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

溫哥華鄉僑應邀訪五邑，促進兩地交流與合作。

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠維多利亞街四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食、燒烤、臘味、各種海產及冰霜魚蝦、時菜、生果等食品

B.C.特產：象拔蚌、桂花蚌、三文魚、以及加拿大東岸產大龍蝦、係返香港送禮、最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlavy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排，交貨及時

價格便宜，每千字 20 元

著名中西餐館生意或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四百餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商

下午 2 時至 8 時 (604) 1-992-7500

158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.

GREEN LEAF RESTAURANT

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET VANCOUVER 電話 669-3247

經營業務：正價買賣、金銀首飾、鑽石玉器、黃白金飾、結婚金牌、款式新穎、鑽石玉器、賀壽金座、精工修理、紅藍寶石、名廠鐘表、專人主理

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

特製臘味：特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘雞、特製臘魚、特製臘翅、特製臘肚、特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘雞、特製臘魚、特製臘翅、特製臘肚

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂鮮醬雜
發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

禮典頂圓佛大壇天

「許家屯、趙模初和鍾德無準備為大佛頂蓋作最後的儀式。」
「趙模初調寄「齊天樂」，賀天壇大佛圓頂。」



「許家屯、趙模初和鍾德無準備為大佛頂蓋作最後的儀式。」
「趙模初調寄「齊天樂」，賀天壇大佛圓頂。」

彩霞明木色華上鋼
翠梯雲九地銀臨林
總心無挂念為順應
情結隆佛種香海莊嚴
天中天現人天誦 航天
隊伍能勇烈風兼五月
不驚毛孔更賴佛慈土
豪威慈退避梵音清誦
花光炯看滿院優曇
同時噴涌慶佛頂圓成
人間歡樂永

一九八九年十月為
天壇大佛圓頂功成慶
調寄齊天樂



「程過頂圓佛大看觀等宅家許」



新聞圖片



「趙模初致詞時，朗誦「齊天樂」。」



(起右)經哈佛大為禮主位三 台
初模趙和師法一聖、仙胡

香港寶蓮禪寺天壇大佛於十三日上午十一時十五分舉行大佛圓頂淨頂儀式。日昨並有內地及香港各界知名人士到場觀禮，由該寺一和、尚主持淨頂儀式，中國全國政協副主席、中國佛教協會會長趙樸初居士，中國航空工業部部長、大佛工程總指揮劉紀原、及天壇大佛籌建委員會主席胡仙等，在儀式後分別致詞。

天壇大佛自一九八六年籌建，至今已歷三載。這座耗資六千多萬港元的青銅大佛，高二六點四米，重約一千六百噸，佛身表面共有一千四百多片，由一百零二塊青銅片拼成。由於該佛坐落於三層仿北京天壇圓坻的底座，故又稱天壇大佛。

被中國佛教協會會長趙樸初譽為「一千二百年的傳承」的天壇大佛，據說是香港著名的大嶼山寶蓮寺主理之一智慧法師一九七二年時夢見的佛，該佛像於一九八一年奠基動工，於建造和興建工程是在一九八六年九月才開始。負責這項工程的天壇大佛籌建委員會主席胡仙表示，由於佛身龐大，所需分片鑄造的銅片只有十一毫米厚，卻又需抗十二級以上的颱風及豪雨等自然影響，銅片的咬合空間都需精確設計。

算，難度很高。今年四月，佛身安裝工程即着手開始，目前已抵基本完成。預計在圓頂儀式不久後，港人便可一睹這世界上最高的露天青銅佛像的真面目。

紅寶石餅店
Ruby Bakery

歡迎預訂 生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅 麵包出爐 天天新鮮

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER, CANADA V5N 3L8
TEL: 873-0522

A & DK SEAFOODS CO. LTD.

鳴謝
本公司經於西曆十月十九日開張營業，承蒙各界人士、同業先進、社會賢達、撥冗光臨，惠贈花籃賀禮，盛意隆情，特此申謝。

華記海鮮公司敬謝

3919 KNIGHT STREET, VANCOUVER B. C. CANADA
TEL: (604) 872-8879

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中午特價餐
午膳最佳去處 晚飯實惠小菜
寬大停車場 交通方便

Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight 著名干炒 肉片河 片片河
羊腩煲 \$6.95 燒鴨 \$3.75

327-8835
All Pick-up Orders 10% off

成都川菜館
STAR RESTAURANT

873-6926 3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

正宗川味 樟茶乳鴿 四香魚 紅燒牛腩 燒鴨 燒雞 燒魚 燒肉 燒蝦 燒蟹 燒豆腐 燒茄子 燒洋蔥 燒胡蘿蔔 燒白菜 燒油菜 燒茼蒿 燒菠菜 燒芹菜 燒蒜苗 燒豌豆 燒四季豆 燒毛豆 燒蠶豆 燒豌豆 燒四季豆 燒毛豆 燒蠶豆

WEEKLY LUNCH \$3.25
WEEKLY DINNER 10% OFF

上海食品廠
上海飯店

920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹：精美江浙菜餚
砂鍋粉皮魚頭、清炒蝦仁、炒干絲
每日供應：甜鹹豆漿、燒餅油條、菜飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心

營業時間：星期一至五：11:30AM-2:00PM; 5:00PM-9:00PM
星期六、日、假期：10:30AM-2:30PM; 5:00PM-9:00PM 逢星期三休息

歡迎預訂·電話：875-1535/876-8628

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.

dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 業菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

金門餐館

新張特價優待！
閣下可盡情享用！

牛肉百利 時菜炒麵 豉汁排骨 豆沙飯 南乳豬手 星洲炒米粉 粉蒸蝦米 咖哩雞薯仔 雲吞湯麵 甜酸豬肉 時菜肉片 炸春卷 花生肉丁 蜜汁排骨 酥炸雞翅 咖啡 酥炸雞球 咖啡 蜜汁雞腿 咖啡

小孩每歲50% 社團團體訂位10%優待
午餐 \$5.50 晚餐 \$7.50

GOLDEN GATE RESTAURANT
地址：946 GRANVILLE STREET
訂座電話：683-0603

\$1.50 晚餐優待券有效期至10月31日止
(憑此廣告可獲以上之優待)

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤瑣禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

合時生果 清蒸游水 當紅炸子 玉蘭炒雙 生炒雙龍 北京片皮 紅燒三絲 上湯焗龍 彩紅大拼

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)
西菜地盤 蒜茸炒時蔬 薑蔥焗龍蝦 清蒸游水魚 紅燒豆腐 糖醋排骨 白飯

特價海鮮席 188.00

生猛龍蝦 薑蔥焗龍蝦 清蒸游水魚 紅燒豆腐 糖醋排骨 白飯

388.00

8167

生意出售
小型雜貨店出讓位於
喜士定街只四萬五元
(PAH)

Y LEUNG 太
5438

salesmaster 漢
ONY WONG
6-2335

Leader Club
東培
ETER CHAN
宅：21-0577
eger: 86-6699

公健

近學
劉邦民
生意
黃公健

及雙車房
新上三房
179-000

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9920

五花雲花蒸鮮鮮新幸
磅旗吞氣氣雲春鮮還
十乾乾炸炸炸炸炸蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵

貨車搬運
清理什物
價錢特平

電話 876-2506

J. MONIZ DEV. LTD.

承包工程
建築設計
裝修翻新
歐陸一流
廿年經驗
免費估價

英語電 420-1587

CBA 防盜系統

保專業 防盜系統
防盜系統 防盜系統
防盜系統 防盜系統

434-1166 Pager 645-1002

政府牌照

政府牌照 政府牌照
政府牌照 政府牌照
政府牌照 政府牌照

253-8082 周生

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

ART K. CO.
成功招牌公司

為客設計安裝
各類精美招牌

傳呼：645-0680

幸運新娘

全新香港運到新白紗
伴娘禮服出租 款式新
伴娘禮服出租 款式新
伴娘禮服出租 款式新



香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
682-2999 682-3777

\$178.00
精美糖水
干燒伊麵
茄汁肉排
京都肉排
北菇扒時蔬
鴻運生翅
錦繡大生翅
式蒸龍蝦
龍蝦翅席

88家庭套餐
明火靚湯(日日新)
正式龍蝦(一隻)
玉蘭扒時蔬
油泡生蠔十隻
京都肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
精美甜品

\$88.00

四至五位套餐

\$29.95

六至七位套餐

\$49.95

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗紗
靚屋頂水蓋
換屋頂水蓋
新屋頂水蓋
雙層玻璃窗

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武術	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	1年 22.00
BM1014	花木盆景	12.00			2年 37.50
M345	中國烹飪	20.00			3年 52.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	1年 17.50
M37	連環畫報	40.00			2年 29.50
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	3年 42.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	1年 15.00
M80	地理知識	14.00			2年 26.00
M150	國際航空	27.75			3年 36.00
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	1年 18.50
M128	船舶知識	14.25			2年 31.50
BM380	兵器知識	15.75			3年 44.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	1年 43.00
M197	北方棋藝	13.25			2年 73.00
M158	大眾醫學	18.50			3年 103.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	1年 9.00
M221	中草藥	21.00			2年 14.00
M140	中醫雜誌	24.00			3年 20.00
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	1年 30.50
BM712	祝你健康	9.25			2年 52.00
					3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA



六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

嚴家等入平底可船訪問台灣

據報道，反動組織「全美中國留學生、學者最近聯合會」（「全美學自聯」）最近發表聲明稱，頌台灣對北京這次所謂的「民運」，「給予了極大的支持」，這個組織下月十五日將派代表到台灣去，目的是：增加了解，增進友誼」。準備到台灣活動的人中有參與策劃、組織此次行動的北京動亂的李錄（「天安門廣場指揮部副總指揮」）、張銳（「天安門廣場學生廣播站站長」），以及「全美學自聯」的「主席」劉永川等。

另據報道，叛逃在外的反對組織「民主中國陣線」的頭頭也將去台灣活動。嚴家其、吾爾開希、萬潤南、蘇曉康都是正由萬潤南籌組中的「訪台代表團」成員的可能人選。到台灣活動的時間預定在今年年底進行「縣、市長」選舉之後。

東莞同濟合辦大
限公司合資辦大
型火力發電廠。沙
角二廠以來，廣
省各工廠，均因
目前，為深圳大亞
灣核電站配套工程
的從化抽水蓄能電
廠興辦，

還有一些大中型項
目，擬將利用外資

這裡深夜靜悄悄

地震災區陽原見聞

同縣、河北省陽原縣，
的兩個不通火車的偏僻
的坐地，一夜之間成了
往的焦點。記者 漏夜
在盤旋穿越幾十座山
凌晨一時到達陽原縣
隨時可見臨時搭設的篷
篷下歇息，整個縣城
寧為止，該縣雖然有幾
人死，但慶幸尚無一人死

以切實措施解決群眾的禦寒問題。

地震發生不久，李鵬總理就委託
秘書打電話詢問災情。國家地震局專
家亦從這裏赴地震中心地帶監視震
情。

或許是由于唐山大地震的經歷，
當地政府在最短的時間裏作出了各項
有條不紊的安排。當天即通過廣播站
向居民宣講地震常識和應變措施，電
站、電訊、金融、水庫、醫院等要害
地域均得到有效保護。在第一天中，
除電訊、餅乾脫銷，其餘生活用品都
未出現斷貨現象。

電力建設的重要途徑。自一九八五年廣東同香港合和有限公司合資興辦大型火力發電廠——沙角B廠以來，廣

用外資方式包括：外合資、合作以及外交獨資等方式。在廣東近期的電力建設規劃中，還有一些大中型項目，擬將利用外資興辦。

地震災區陽原見聞

以切實措施解決群眾的禦寒問題。

地震發生不久，李鵬總理就委託秘書打電話詢問災情。國家地震局專家亦從這裏赴地震中心地帶監視震情。

或許是由于唐山大地震的經歷，當地政府在最短的時間裏作出了各項有條不紊的安排。當天即通過廣播站向居民宣講地震常識和應變措施，電站、電報、金融、水庫、醫院等要害地域均得到有效保護。在第一天中，除電池、餅乾脫銷，其餘生活用品都未出現斷檔現象。

至發稿爲止，當地已紀錄到五級以上地震五次，微震二百多次，雖然專家傾向地震能量正逐漸釋放，但尚無法免除發生大地震的可能。

當地位於貫穿山西省南北的山西襄陽北端，歷史資料已成，附近也

區在一六二六年十二月二十八日曾發生過七級以上地震，一七三零年九月三日曾發生六級以上地震。因此當地政府的決策是作好各種準備，以防再震，最大限度地減少人民群眾的生命財產損失。夜深之陳城中偶爾有巡邏的摩托車駛過，當地居民在不安與擔憂中渡過了又一個不眠之夜。

(新華社拉薩) 西藏自治區文藝工作者第二屆代表大會十六日召開的。八年來，西藏的文藝事業顯示了前所未有的蓬勃生機和創造

在拉薩召開，來自區內各地(市)、各部門的文學、美術、攝影、戲劇、舞蹈、音樂、曲藝、民間文藝、書畫、民族文化遺產

(中新社海南二十日電)一年前，中國海軍將敏

感的前、南沙群島中的永暑礁變成了一座人工島，並建起了南沙海區的第一座海洋氣象觀測站。

城堡」的觀測站已向北京國家海洋局發報五十五萬多次，及時向氣象組織提供

聯合國教科文組織委託建立。永暑礁平時淹沒于海水中，退大潮時才露出桌面的大面積。沙海城過去一直是太平洋海洋資料的盲區，也是航海的危險地帶。中國南沙海洋景觀觀測站，羅馬尼亞兩艘考察開發提供前期調查數據。

去年十月一日，羅馬尼亞兩艘考察開發提供前期調查數據。

泰國副總理

看敬

（新華社北京電）中共中央總書記江澤民今天下午在中南海會見了應

己青

江澤民和披猜對中泰兩國建交以來在各方面友好合作關係的發展表示

本訂

有新中國」、「社會主義好」等幾首必唱歌曲；有的人認為聽別人在台上一大喊大叫唱上幾段挺逗樂，而更多的人卻感到有股說不出的味道……

據說，「文革流行曲」也在深圳、珠海、東莞等地的歌舞廳裏流行開來。

報本
閱訂

國泰電視 · 精益求精
好戲連場 · 免費試播

國泰電視向以精益求精、再接再勵之精神爲溫哥華觀眾帶來各類娛樂及資訊節目。現在特別安排，於十一月及十二月播出數套最近在香港極受歡迎之劇集，計有：

晚上七時卅分 (至十一月三日)	摩登小寶	(由張兆輝、龔慈恩領銜主演)
晚上八時四十五分 (至十一月三日)	決戰皇城	(由鄭少秋、梁家仁領銜主演)
十一月六日開始 晚上七時卅分	萬家傳說	(由郭晉安、鄧萃雯領銜主演)
十一月六日開始 晚上八時四十五分	兵權	(由惠天賜、劉家輝、邵美琪領銜主演)
十二月四日開始 晚上七時卅分	義不容情	(由黃日華、溫兆倫、劉嘉玲、周海媚領銜主演)
十二月四日開始 晚上八時四十五分	蓋世豪俠	(由周星馳、羅慧娟領銜主演)
十二月十六日開始 逢星期六十時十分	荆途	(由呂良偉、任達華、鄭裕玲領銜主演)

詳情請詢

國泰電視
321-5266



資訊節目 精益求精

此外，國泰電視更精心泡製多套資訊節目如「醫學漫談」，與最近以地稅為題之時事節目「衝擊」等。請留意播出時間。

CNN 新聞 最新最快

新聞報導方面，更努力不懈，除以第一時間為訂戶觀眾帶來最新香港及本地新聞大事外，最近更與 CNN（有綫電視新聞網絡）達成協議，俾使國泰電視能於第一時間採用 CNN 國際新聞畫面片段，令新聞報導，更加豐富及傳真。

免費試播 安裝優待

爲使未有機會欣賞國泰電視精采節目之觀眾能一睹起見，特安排免費試播。凡是羅渣士有線電視之基本客戶，均可由10月23日正午十二時至29日凌晨於35台免費收看。同時，凡於10月23日至11月29日期間安裝國泰電視，自行安裝者可獲免費優待，而需上門安裝者則獲半價優待(\$10)。機會難逢，萬勿錯過。

(溫哥華、本拿比及列治文) 733-3333
(域多利) 381-1161
(高骨林至米信) 941-9431

營業時間由早上八時至晚上八時，七天營業

(附圖為生事被捕的比利·卡特)

收集物品，可以怡情養性。一個人無論所收集的是甚麼東西，假如能從從長提慢地培植興趣，開始收集，經過長年累月的積累，那他也許，肯定會成為一位收藏家。

美國佛蒙特州巴雷市的約翰·麥克萊，是個籃球公仔紙收藏家，他自小便喜歡這些花花綠綠的咕咕，從不將之拋棄。今年他二十八歲，竟積累了四十六萬七千一百二十張籃球公仔紙之多。

收存物品，可以怡情養性。一個人無論所收集的是甚麼東西，假如能從從長提慢地培植興趣，開始收集，經過長年累月的積累，那他也許，肯定會成為一位收藏家。

美國佛蒙特州巴雷市的約翰·麥克萊，是個籃球公仔紙收藏家，他自小便喜歡這些花花綠綠的咕咕，從不將之拋棄。今年他二十八歲，竟積累了四十六萬七千一百二十張籃球公仔紙之多。

紙仔公球

山，到了
中已放
不下，
於是他
忍痛割
愛，把
其中五

約十一歲，約翰所收藏的壘球公紙仔已堆積如



軍國大政的義
歷史上實有其
均有異於傳記
中的人物。
余太君，
折家世代忠
祖輩曾任重要
抵禦契丹人侵

千秋功業，紙上談兵，到母親的軍房裏，準備將之售賣，但竟無人肯收。



有大功。折成這樣的家庭，成勇敢、機智、善騎術，並起來進行軍事使之個個成為。她下嫁楊意。

四年後，他又恢復這種收藏癖好。
約翰表示，他有許多小朋友常常買蠶球糖吃，都是從朋友那裏得來。
而那張公仔紙則送給約翰。
約翰說，這些青梅竹馬如今都已長大，大家都已有聚頭碰面的機會，不少不免回憶起童年往事，他們總是取笑約翰，說當年把「寶」的廢紙送給他時，視之為「草」，想不到如今竟通通變成「寶」。

幫助太子慶賀
蕭太后，
景宗即律病歿，
景宗有病，
景宗有大權。景宗
蕭太后的兒子
蕭太后的兒子
蕭太后的兒子

此外，約翰有些珍貴的公仔紙，則是憑著小巧聰明，同一批著名的輪球運動員交換得来。

最令約翰感到意外的，是他收藏的籃球公仔紙竟變成他的致富源泉。有一次，他做過頭弄取肩膊受傷，沒錢付手術費，他把部分公仔紙收藏品變賣，才度過難關。難怪他支付收藏籃球公仔紙，不僅給他帶來了生活樂趣，還可幫助他支付醫療費呢！

（附圖：二十八歲的約翰·麥克萊蘭坐在他收藏的籃球公仔紙上。）

十一歲的聖聖
料理政務的
皇太后，身分
大權。她精
行比較開明的
使這國多年間
盛。

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街 三七一號
TEL: 683-5124

歡迎光顧
花籃花牌
結婚花球
長青樹木
本店常備
含笑花
黃花白玉蘭
米仔蘭
桂香

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

貿易盈餘再度下挫

退

小心從事。

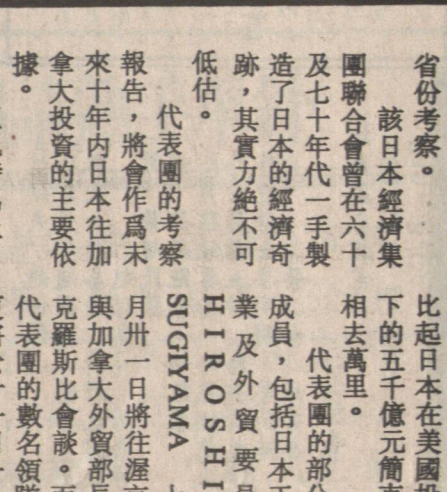
破二六二零支
其可能下跌至
能性，至于近

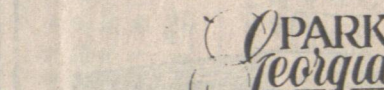
記者買入五隻
長實已由

70
2.30
HIELDS
2-1751

703.95
HARDSON
SS MAN 提

本欄資料由 RICHARDSON GREENSHIELDS
THOMAS ROSS MAN 提供，電話 682-1751





PRINCE PABBIES
TEL. 437-9700 & 438-4376



NORTHTRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
V5W 3A6

公司 327-1111
住宅 736-1981
傳呼 735-2536



BALJIT KAINTH

辦事處: 438-3501
傳呼機: 667-8718
住宅: 327-5228

餐館出讓

- * 海鮮舖, 價四萬九
- * 三文治咖啡店, 廿四座位價三萬五
- * 本拿比京士威六十五座位西餐館, 價十萬八
- * PORT MOODY高尚華麗西餐館, 180座位地150x132面積一萬呎, 50泊車位, 生意連實業一百一十一萬
- * 二埠40座位快餐, 年賺15萬, 生意連實業62萬5
- * 北溫FISH & CHIP店24座位, 3萬9千5
- * 北溫40座位雜碎, 3萬3
- * 一街夾蘭菲街70座位, 14萬5
- * 溫哥華市中心80座位, 4萬8千5
- * METROTOWN七十五座位, STEAK & PIZZA開價\$159,500
- * 商業地皮, 地25x122近珠域酒家開價\$225,000



6868 LANCASTER ST. VAN.
★KILLARNEY豪華2½層新屋
現代化設備環境清靜近52街
夾KERR地大33x141\$395,000
(星期六下午三至六時開放)



1171 E. 62ND AVE. VAN.
★五間睡房新屋, 具有現代
化設備, 南溫區觀景屋。
現開價\$299,000
(星期六中午至三時開放)

雜貨舖生意急讓
位於屋街, 地點適中, 發展中區城, 大量柏文
如雨後春筍。長期好租約, 目前日營二十元
溫哥華京士威商業大廈
適合經營生意, 京士威中心點。上層又有寬越
套間, 適合業主自用
住宅區士多生意
街角位歷史悠久長租約平租叫價僅\$24,000
GRAND FORKS B.C.房產及生意
市中心十四年建築物, 地下三十呎, 現作眼鏡
首飾舖, 上層兩套間各有三睡房二睡房, 急讓



924 MADORE AVE高貴林
* 香港客置業熱盤, 4700呎, 地大66x121, 九睡房,
三套房, 完成土庫各有二間睡房, 熱水保暖, 還有
列之不盡的豪華設備。叫價\$379,900
* 3046 KINGS AVE, VAN. 正層兩睡房, 土庫有三睡房,
共2200呎, 地33x134, 雙層玻璃窗, 新地氈。卅五
年屋僅\$178,000
* 3825呎, 地大50x146, 正層三睡房, 有家庭室, 主
人套房, 完成土庫二睡房。叫價\$271,900
* 卅五年STUCCO住屋, 上層三睡房, 完成土庫二睡房
已租出。詳情請致電查詢

PENTHOUSE

* 2房1550呎景觀, 近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

聯顧問林岳鑒日前等又曾訪問觀光翠等致意問候，該僑

廣州中山紀念堂、
順德、廣州、香港
等地旅遊探親觀
光。

（新會、鶴山、恩平、台山、開平）
僑鄉後往珠海、中
山、肇慶、佛山、
順德、廣州、香港
等地旅遊探親觀
光。

廣州中山紀念堂、

近年來，南美洲秘魯警方

與生物學家合作，採取「蝴蝶行動」，大量繁殖放養一種白色小蝴蝶，讓牠們飛到盛產可卡因樹的農村，吃食可卡因樹葉，使大片用以製毒的可卡因樹

林死亡，使製毒者受到重大的損失。僅去年一年，毒品販子在這方面的損失，就達到三千七百萬元。

秘魯毒品走私活動猖獗，而且花樣翻新，手法多樣，其中之一是在偏僻農村雇人大量種植可卡因樹，秘密提煉可卡因的做法最為嚴重，而且種植面積有日益擴大的趨勢。過去，政府採取派人巡查，發現以後組織砍伐，採取專門砍伐的辦法，去破壞可卡因樹的種

（溫哥華訊）教育司署、中僑

生家長到加拿大人，將會用粵語後，對於自己子女解列治文的教育。

(曼谷二十日電) 亞洲建築師

協會第十次理事會十月十九日至二十日在曼谷舉行會議，會議決定接納中國建築學會為該協會的國家會

喪禮哀

席間，各人暢談僑史、僑情及對祖國建設、人民生活改善、教育進步等，屆時，列治文僑胞朱榮熙翁之禮，於日昨（十四日）下午一時假座暗士黨賓儀

加拿大白人每日無啤酒不歡。但他們對啤

他們漸漸捨棄傳統的啤酒，而喜歡新的
酒的口味，現已有所改變。

罐身銀

這個牌子的「乾啤酒」，一出便大受歡迎，使到拉拔和幕遜兩間酒廠，也馬上如法泡

點，使到
進杯裏來。倒

所有糖份都變成酒精，而把甜味消滅。它的酒精成份，在百分之五至五點五之間，可能比普通啤酒只高少許。

采川新建「小人國」

漢書卷一百一十五

規模最大。微縮景區，
「小人國」，荷蘭、泰

台灣等地都有。
深圳的「小人國」佔地十九萬八千平方米，共有十四個景點，薈萃中國自
，建築體一
比例仿製：
比一和八比
十五比一爲

最大的佛像和最長的石窟
廊；有肅穆莊嚴的黃帝陵

成吉思汗陵、明十三陵、
天陵；有金碧輝煌的孔廟
壇、雄偉壯觀的泰山
峻挺拔的長江三峽，如詩
畫的漓江山水，有杭州西
蘇州園林等江南勝景，
各具特色的名塔名寺名樓

一 鐘
光外，向海
個小人
被安置在
一「蒙太
再現莊嚴
有趣的民風

有關帝廟，
頗多佳作。

羽，其聯語是：「勇壯山三

白叟

日本函館關帝廟聯是：「三山今在弱水千尋迎節杖；五月每逢誕日，日驚補花。」

珠江橋牌

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

A black and white photograph of a round bed with a ruffled skirt. The bed is covered with a patterned pillow and a folded blanket. The background is dark and indistinct.

全棉床單/床單布/床布		
ALL COTTON	BED SHEETS	
	BED SHEETING &	
	TABLE CLOTHS LIST	
紗支規格:	21" X 21" / 60 X 60	
	21" X 10" / 40 X 43	
	42" / 2 X 42" / 2	
	60" / 2 X 60" / 2	
	18" X 18" *	
	42" / 3 X 42" / 3/58 X 56	
	36" X 36" *	
	42" / 2 X 42" / 2/76 X 52	
	21" X 10" / 40 X 45	
	21" X 21" / 80 X 60	
	21" X 21" / 42 X 42	
	52" X 78" 90" X 108"	
幅寬:	絨面/不絨面	BRUSHED/UNBRUSHED
產品工廠:	白色全白	COLOR GROUND/WHITE GROUND
紫色/全白	絨面印花	COLOURED/PRINTED
	平紋/斜紋	PLAIN/WEAVE/TWILL/STRIP
	平紋/斜紋	PLAIN/WEAVE/TWILL/STRIP

T/C 混紡床單、床單套、枕套、拍巾、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET,
BEDSHEET SET,
PILLOW CASE,
TABLE CLOTH &
CUSHION COVER LIST.

紗支規格: 28"×28"/70×60
30"×30"/75×64
30"×30"/75×68
30"×30"/82×50

產品工藝: 全漂/半漂 FULLY BLEACHED WHITE/
SEMI-BLEACHED
絲光/磨毛 MER CERIZED/RASIN ZINSH
白包/印花 WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX. WIDTH 90"

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道：“衣、食、住、行”是人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品為人們的“住”起到悅目賞心、提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大膽改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展為印花、花、手繪等各種生產的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床單、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加多樣化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省選出最多的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種款式：有潔白、本白、印花、提花、素色等多種工藝製造和許多名品。秀麗、“鸞鳳”床單在國內外多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的種類已開發出的花色有：配色的大開、抱枕、靠墊、圍巾、桌布、毯子等款式，令人耳目一新，目不暇接。

湖北的手繪工藝絨床單，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序繪線，並配以我國民族特有的手工藝、點綴、畫、花鳥躍然，美不勝收。這些精採的製作，使手繪絨床單獨樹一幟，具有藝術性和實用性於一體，不僅能容華貴的高雅之感，富貴雅別致的民族風采，不愧為床上用品中的上等佳作。床單的主要面料有絨、絨面、絨絨、素絨及絨絨等；規格為3×2.35（M，長×寬）。還可根據客戶提供的面料和規格加以新絨。自一九七八年全省引進寬幅（4.4M）針織花刺生產能力“多能加強印絨”等後整理設備，運用嚴格的科學管理和產品質量控制，掌握國際市場的信息，產品的花色和適應能力不斷加強。

使用優質針織可避免兒童生病，可見兒童和兒童的睡眠有著密切的關係。同時，大人担心孩子跑掉了而處在一種驚覺式的睡眠狀態而引起的驚恐立即得到消除。可以說，對每位家長來講也是一種福音。睡袋為什麼具有保健性呢？這是由於睡袋結構是一種經過實驗的全棉布；纖維採用技術中空纖維纖維和適當中空纖維纖維，從而使睡袋具有羽絨一般的保暖性。具有與棉一樣的透氣性和具化學性的易洗快乾性。睡袋保暖和適當於2000——2500克範圍內，旅遊者在野外環境溫度低14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號為3—4歲兒童，中號為12歲以下的小兒，大號為12歲以上及大學生及旅遊者。

手工繪工藝絨床單和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有路花被、雙色寬幅針織提花地毯等。

歡迎選購、洽談、購買；歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省針織棉織品進出口公司經營業務。

K-m

湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jiangnan Road, Wuhan, China
(電話) Tel.: 562109 561896 562821-2758
(電報) Cable: KNITMANU/0329 (國內)
(電傳) Telex: 40259 HBNTC CN
(傳真) Fax: 564768

收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

大小工程免費估價
430·2320

6868 LAN
★KILLARNEY
現代化設施
夾KERR地
(星期六)

最安全最簡易投資方式 本期公債業已發售 首期利息為十厘半

去年全加三分二人擁有

(溫哥華訊) 無論為了未雨綢繆，或者為了自己親人子弟在人生中的金錢上的特別計劃，最安全及最簡易的方法就是經由購買政府公債達成。

一位專門代理政府公債的股票顧問羅格(RUG)稱，很多父母購買公債作為子女日後教育費用之用，又或者是為了子女婚嫁之用，又或者是為了子女婚嫁之用，又或者是為了子女婚嫁之用。

他稱，「對大多數加拿大人來說，唯一可接受的投資方式是購買政府公債。政府公債是他們唯一的選擇，因為政府公債是他們唯一的選擇，因為政府公債是他們唯一的選擇。」

理由是一：政府公債是最安全的。政府公債是最安全的。政府公債是最安全的。政府公債是最安全的。政府公債是最安全的。

如果有任何不可預料緊急事件發生，如需要立即可以於全國任何一個金融機構，在辦公時間內兌換現金。

趙李氏太夫人逝世
(溫哥華訊) 僑胞趙仲禮先生之太夫人李氏太夫人，係廣東省新會縣三江中山人，不幸於一九八九年九月十九日下午一時，病於中央醫院，積勞享壽一百零一歲。其遺體暫存於中央醫院，待於十月廿五日(星期三)下午一時，假座士嘉堡安樂堂禮堂舉行喪禮，出殯於士嘉堡安樂堂禮堂。

域埠華僑公立學校
鳴謝各界慷慨捐款
(域埠訊) 域埠華僑公立學校，自開辦以來，承蒙各界熱心人士慷慨解囊，鼎力支持，現已籌得建校經費一百萬元。該校定於十月廿五日(星期三)下午一時，假座士嘉堡安樂堂禮堂舉行建校籌款晚宴，屆時歡迎各界人士踴躍參加。

溫哥華飛河藝術中心
推出華劇作家新創作
(溫哥華訊) 溫哥華飛河藝術中心，為推廣華劇藝術，特推出華劇作家新創作。該中心定於十月廿五日(星期三)下午一時，假座士嘉堡安樂堂禮堂舉行華劇新創作演出，屆時歡迎各界人士踴躍參加。

陳穎川書英部
定期召開例會
(溫哥華訊) 陳穎川書英部，為加強與會員之聯繫，特定期召開例會。該部定於十月廿五日(星期三)下午一時，假座士嘉堡安樂堂禮堂舉行例會，屆時歡迎會員踴躍參加。

溫哥華中華圖書文庫
館書圖文中華哥溫
閱借迎歡書新添近
(溫哥華訊) 溫哥華中華圖書文庫，為推廣中華文化，特添購近來出版之新書。該文庫定於十月廿五日(星期三)下午一時，假座士嘉堡安樂堂禮堂舉行新書展覽，屆時歡迎各界人士踴躍參觀。

治喪處：雲堤佐治街東一八三一號 零二室。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造，品質優良，馳名中外。歡迎函索目錄，均有代售。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
電話：(604) 685-8575

正宗粵菜，食在廣州。華筵小酌，品質優厚。茗茶美點，水準一流。信譽保證，歷史悠久。

六六八八七七八五〇〇式一
(七天營業)

新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋

燙髮廿五元起
剪髮七元起
小童五元起

上午十時至下午六時
精通國、粵、英、福建、客家話
(舖後有泊車)

地址：四八七一號細街夾三十三街

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理：Autoplan 房屋買賣 房屋收租 物業買賣

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華細街475號

大貢獻
中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日·黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華聲錄影電器傢俬公司
喜士定東街648號 電話：251-1020

十週年紀念大減價
傢俬，電器，用品等由九折至半價
請即駕臨參觀選購

Panasonic 樂聲牌電器大傾銷

20"座彩色電視機特價 49988
26"座彩色電視機特價 74988

微波焗爐特價 36988
吸塵器特價 42988

錄影機特價 39999
HIFI立體聲錄影機特價 \$599.00

打字機特價 24900

凡購買樂聲牌電器品 免費贈送旅行袋一個
價值\$17.95特價貨有限 先到先得

SCOTCH錄影帶
照原價買五卷送2元，買10卷送5元

DC VIDEO FURN. & APPL.
A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD.
另有其他特價品，不能盡錄

比價格算，國民生產總值平均每年增長百分之九點六，超過一九五三—一九七八年每年平均增長百分之六點一的速度，大大高於世界上絕大多數國家年平均增長百分之二—四的速度。一九八八年和一九七八年相比，進出口總額增長四倍。這十年，扣除價格上漲因素，農民人均純收入平均年增長百分之十一點八，城鎮居民人均收入平均年增長百分之六點五。

一向以來，中共都是慣用「縱向比較」，即同中國過去貧窮落後時的統計數字比較，而沒有一「橫向比較」——同時選國家的統計數字比較，因此頗為洋洋自得。如果同先進國家比較一下，就可看出巨大的差距了。拿國民生產總值來說，但到八五年僅及日本的一九六〇年大致相等，但到八五年僅及日本的五分之一；與美國國民生產總值的差距，一

續。一九七八年十二月的「十一屆三中全會」毅然批判了以往的錯誤，決定廢除「以階級鬥爭為綱」的方針，宣佈不再搞政治運動，將工作重點轉到經濟建設上來，推行開放、改革的方針，經濟就起飛了。可惜，中共還存在「以階級鬥爭為綱」的餘緒，間中發動沒有政治運動之名的「政治運動」。例如，八五年的「反對精神污染」，八七年的反對「自由化」，今年又大舉鎮壓學運，發生「六四事件」等，都對經濟建設產生了很不利的影響。

古語有云：「往者不可諫，來者猶可追。」自今天起，中共就由「不惑之年」向「知天命之年」過渡，應該再行總結經驗，防止再受「以階級鬥爭為綱」的誘惑。如果中領航從今以後，真正正正、全心全意地搞經濟建設，繼續深化改革，擴大對外開放，那麼將來在慶祝「知天命之年」的國慶時，國民經濟就很可能翻一番以上，超過預期的「小康」水平，令老百姓喜上眉梢，開懷痛

唐代詩人王維能詩善畫，後人讀他「詩中有畫，畫中有詩」的事實上，他善解音律，可以在畫中「聽」樂曲。

據傳說，當時洛陽城內有一幅壁畫：「按樂圖」。王維看過到，不禁注目欣賞，拍手叫絕。同行者問其原因。

王維回答說：畫中樂隊布局嚴整，細看樂隊所奏，乃是「霓裳羽衣曲」的第三疊第一拍，因而拍手稱好。

旁人半信半疑，後來有人特意找來樂隊按拍此曲，當奏到第三疊第一拍時，發現樂隊人員竟和壁畫上的一模一樣。畫師技藝高明，王維觀察細緻，實是藝壇佳話。

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$14.50

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國
加州好景牌米王
免費贈送 100 % 純淨粟米油
3 公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有食大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 79¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 89¢

美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

\$\$\$懸賞\$\$\$

九月廿九日星期五在CORDOVA與
積臣街角，遺失紅色小臘腸狗，
如能提供尋找線索，可獲酬金達
\$ 500，請於英語電：
254-3114或733-7268

在台灣有四年半教
授英文經驗老師，有意
者，請來面談。
晚間七時前電話：430-2165

英文老師

代填申請書
父母移民未過夫妻
兒女協助父母担保夫
妻同見移民局親屬保
護律師

8722396

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、財務諮
詢、大小生意
年結月結、收
費低廉、信國
粵語。電話：

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐
特價午餐
粥粉麵飯
結婚禮餅
生日蛋糕

麪飽蛋撻
中西餅食
冷熱飲品
各式其適
任君選擇

蒸飽

叉燒 蓮蓉 荳沙 雞黃 奶餡

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事・新作風

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆 式熱菜 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 奶油龍蝦會 香芋扒大鴨 清蒸游水石斑 揚州炒飯 紅豆沙 美點雙輝 合時生果	\$138.00
--	----------

特價酬賓席 北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鴛鴦鮑 七彩炒鴨絲 蟹肉魚肚羹 當紅炸子雞 薑蔥焗雙蟹 客家香扣肉 京都海味排 清蒸海上鮮 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果	\$108.00
---	----------

六和菜 北京片皮鴨 式食時蔬鴨上湯 七彩炒鴨絲 薑蔥焗肉蟹 翡翠鴛鴦鮑 客家香扣肉 豉汁蒸黑魚 絲苗白飯 紅豆沙 合時生果	\$55.00
---	---------

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行

新到

日月魚

功能：

滋陰明目
養肝補腎

用法：

日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563